FRIEDENSNOTE NR. 29

Ciò che accade dentro di noi

Nella sua canzone „What's Going On" Marvin Gaye considera la rispettosa comprensione reciproca come condizione fondamentale per la pace.

Con „What's Going On" nel 1971 Marvin Gaye realizzò non solo una delle canzoni più significative della storia della musica, ma anche un indimenticabile appello alla pace e al rispetto reciproco. Di fronte alla crescente violenza poliziesca legata alle proteste contro la guerra del Vietnam e il razzismo — e probabilmente anche a causa della propria infanzia segnata dalla violenza paterna — „What's Going On" rappresentò una cesura nella vita dell'artista, fino ad allora noto soprattutto per le sue canzoni d'amore.

Nientemeno che Barry Gordy, il fondatore della Motown, rifiutò dapprima con veemenza la canzone a causa del suo contenuto di critica sociale, arrivando a considerarla uno dei peggiori singoli che avesse mai sentito. Finché „What's Going On", con oltre 2 milioni di copie vendute, divenne un successo strepitoso e la rispettosa comprensione reciproca assurse a messaggio di pace universale.

PUBBLICATO 21. gennaio 2023

AUTORE	Christian Schubert
CANZONE	What's Going On
INTERPRETE	Marvin Gaye

> *Picket lines and picket signs*
>
> *Don't punish me with brutality*
>
> *Talk to me*
>
> *So you can see*
>
> *Oh, what's going on (What's going on)*

Molti indizi suggeriscono che un fattore essenziale delle guerre e della violenza sociale risieda in strutture familiari emotivamente fredde e traumatizzanti. Al contrario, una successiva convivenza pacifica dovrebbe trarre la propria forza da un rapporto originariamente caloroso e amorevole all'interno delle famiglie. L'amore è considerato un simbolo della vita. Se il bambino non riceve amore, se viene addirittura traumatizzato precocemente, il suo sviluppo successivo sarà segnato da sentimenti di minaccia, paura e aggressività verso se stesso e verso gli altri.

Con „What's Going On" di Marvin Gaye ho scelto per le Friedensnoten una canzone che si confronta con la famiglia come cellula germinale della convivenza sociale all'interno di una società. Proprio negli ultimi anni, in molte famiglie si sono verificate spaccature a causa delle diverse opinioni sul Covid. Molti bambini e ragazzi hanno dovuto soffrire perché i loro genitori litigavano su come affrontare il COVID, arrivando persino a separarsi per questo.

Molti bambini e ragazzi sono stati costretti a vaccinarsi, pur non volendolo. Oppure si sono opposti alle più diverse forme di isolamento sociale, all'obbligo della mascherina e alla vaccinazione, e per questo sono stati puniti con rifiuto, senso di colpa e violenza. La crisi del Covid ha generato abusi, traumi e scontri violenti all'interno delle famiglie. Che la sofferenza dei bambini e dei ragazzi a essa connessa abbia arrecato, e arrecherà ancora, più danni alla salute di quanti il virus sarebbe mai stato in grado di provocarne, è una delle paradossalità della crisi del Covid.

Con „What's Going On" Marvin Gaye ha creato un simbolo di pace, amore e rispetto, richiamando l'attenzione, come artista in una canzone profondamente commovente, sul fatto che la

disponibilità alla cooperazione e la comprensione reciproca possono evitare, o quantomeno mitigare, gli scontri distruttivi.

Forse le proteste contro la guerra del Vietnam e il razzismo, percepite con maggiore intensità a metà degli anni Sessanta, gli ricordavano le proprie esperienze di violenza, che aveva dovuto subire da parte del padre fin dalla più tenera infanzia. L'aforisma „What's Going On" rappresenta quindi il profondo travaglio di Gaye nel cercare la de-escalation nel dialogo, l'immedesimazione nel punto di vista dell'altro e il rispetto per l'interlocutore.

Quanto è tragico e paradossale che, anni dopo la pubblicazione di „What's Going On", uno scontro all'interno della famiglia gli sia divenuto fatale: Marvin Gaye fu ucciso a colpi d'arma da fuoco il 1° aprile 1984, un giorno prima del suo quarantacinquesimo compleanno, dal proprio padre, dopo essersi schierato dalla parte della madre durante una lite tra i genitori. Come se avesse già presagito tutto questo in „What's Going On", quando cantava:

ORIGINAL

„Mother, mother

There's too many of you crying

Brother, brother, brother

There's far too many of you dying

You know we've got to find a way

To bring some lovin' here today, yeah

Father, father

We don't need to escalate

You see, war is not the answer

For only love can conquer hate

You know we've got to find a way

To bring some lovin' here today

What's going on (What's going on)

What's going on (What's going on)

What's going on (What's going on)

Right on, baby

Right on, baby

Right on"

ÜBERSETZUNG

„Madre, madre

c'è troppa gente che piange tra voi

Fratello, fratello, fratello

c'è fin troppa gente che muore tra voi

Lo sai, dobbiamo trovare una via

per portare un po' d'amore qui, oggi, sì

Padre, padre

non c'è bisogno di inasprire tutto

lo vedi, la guerra non è la risposta

solo l'amore può vincere l'odio

> *Lo sai, dobbiamo trovare una via*
>
> *per portare un po' d'amore qui, oggi*
>
> *What's going on (What's going on)*
>
> *What's going on (What's going on)*
>
> *What's going on (What's going on)*
>
> *Right on, baby*
>
> *Right on, baby*
>
> *Right on"*

ASCOLTA & GUARDA

PUBBLICATO PER LA PRIMA VOLTA SU MANOVA

www.manova.news/artikel/was-in-uns-vorgeht

SULL'AUTORE

Christian Schubert

Christian Schubert, Jahrgang 1961, ist Arzt, Psychologe und ärztlicher Psychotherapeut. Er ist Professor für Med. Psychologie, Psychosomatik und Psychotherapie am Department für Psychiatrie, Psychotherapie, Psychosomatik und Medizinische Psychotherapie der Med. Universität Innsbruck. Dort leitet er seit 1995 das Labor für Psychoneuroimmunologie. Sein Forschungsschwerpunkt betrifft die Entwicklung eines Untersuchungsansatzes zur Analyse psychosomatischer Komplexität.

Er ist Autor zahlreicher Fachpublikationen. Im Dezember 2021 erscheint als schonungslose Abrechnung mit dem derzeitigen Corona-Regime das Buch „Stresstest Corona — Warum wir eine neue Medizin brauchen" (BOD).

Fonte: https://friedensnoten.de/it/articoli/cio-che-accade-dentro-di-noi/